

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 56

Volume 36

9 March 1993

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 519/93 of 2 March 1993 on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Estonia** 1
- Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Estonia** 2
- ★ **Council Regulation (EEC) No 520/93 of 2 March 1993 on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Latvia** 5
- Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Latvia** 6
- ★ **Council Regulation (EEC) No 521/93 of 2 March 1993 on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Lithuania** 9
- Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Lithuania** 10
- Commission Regulation (EEC) No 522/93 of 8 March 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal** 13
- Commission Regulation (EEC) No 523/93 of 8 March 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt** 15
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 524/93 of 8 March 1993 derogating from Regulation (EEC) No 308/93 laying down detailed rules for the application of the arrangements applicable to the importation into the Community of sheepmeat and goatmeat products originating in Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the year 1993** 17
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 525/93 of 8 March 1993 establishing the value of the final regional reference amounts for producers of soya beans, rape seed, colza seed and sunflower seed for the 1992/93 marketing year** 18

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 526/93 of 8 March 1993 amending Regulation (EEC) No 859/89 laying down detailed rules for the application of general and special intervention measures in the beef and veal sector ...	23
★ Commission Regulation (EEC) No 527/93 of 5 March 1993 imposing a provisional countervailing duty on imports of ball bearings with a greatest external diameter not exceeding 30 mm originating in Thailand but to the Community from another third country	24
Commission Regulation (EEC) No 528/93 of 8 March 1993 derogating from the provisions on the deadline for the submission of tenders laid down in Regulation (EEC) No 859/89 laying down detailed rules for the application of general and special intervention measures in the beef and veal sector	27
Commission Regulation (EEC) No 529/93 of 8 March 1993 suspending advance fixing of the export refund for certain pigmeat products	28
Commission Regulation (EEC) No 530/93 of 8 March 1993 abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus	29

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

93/136/EEC :

★ Council Decision of 25 February 1993 establishing a third Community action programme to assist disabled people (Helios II 1993 to 1996)	30
---	----

93/137/Euratom, EEC :

★ Council Decision of 2 March 1993 appointing a member of the Economic and Social Committee	37
---	----

93/138/Euratom, EEC :

★ Council Decision of 2 March 1993 appointing a member of the Economic and Social Committee	38
---	----

Commission

93/139/EEC :

★ Commission Decision of 19 January 1993 amending Decision 91/449/EEC laying down the specimen animal health certificates in respect of meat products imported from third countries	39
---	----

93/140/EEC :

★ Commission Decision of 19 January 1993 laying down the detailed rules relating to the visual inspection for the purpose of detecting parasites in fishery products	42
--	----

93/141/EEC :

Commission Decision of 16 February 1993 suspending the buying-in of butter in certain Member States	43
---	----

93/142/EEC :

★ Commission Decision of 23 February 1993 on the establishment of overall quantities of food aid for 1993 and a list of products to be supplied as food aid	44
---	----

93/143/EEC :

★ Commission Decision of 5 March 1993 concerning the importation into the Community of certain live animals and their products originating in or coming via Slovenia, Croatia and the Yugoslav republics	47
--	----

93/144/EEC :

★ Commission Decision of 8 March 1993 on certain protective measures in respect of salmon from Norway	48
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 519/93
of 2 March 1993**

**on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European
Economic Community and the Republic of Estonia**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the Community and the Republic of Estonia have negotiated and initialled an Agreement on fisheries relations;

Whereas it is in the interests of the Community to approve that Agreement,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Republic of Estonia on fisheries relations is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in order to bind the Community ⁽³⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ OJ No C 304, 21. 11. 1992, p. 8.

⁽²⁾ Opinion delivered on 12 February 1993 (not yet published in the Official Journal of the European Communities).

⁽³⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

AGREEMENT**on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Estonia**

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

hereinafter referred to as the 'Community', and

THE REPUBLIC OF ESTONIA,

hereinafter referred to as 'Estonia',

hereinafter referred to as the 'Parties',

CONSIDERING the close relations between the Community and Estonia and in particular those established under the Cooperation Agreement between the Community and Estonia, and with a common desire to intensifying those relations;

CONSIDERING their common desire to ensure the conservation and rational management of the fish stocks of the waters adjacent to their coasts;

HAVING REGARD to the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea;

AFFIRMING that the extension by coastal states of their areas of jurisdiction over the fishery resources and the exercise within these areas of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing these resources, should be conducted pursuant to and in accordance with principles of international law;

HAVING REGARD to the fact that Estonia has established an Exclusive Economic Zone within which Estonia exercises sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing the resources thereof and that the Community has agreed that the limits of the fishery zones of its Member States (hereinafter referred to as the area of fisheries jurisdiction of the Community) shall extend up to 200 nautical miles, fishing within these limits being subject to the common fisheries policy of the Community;

TAKING INTO ACCOUNT the fact that a part of the fishery resources of the Baltic Sea consist of common stocks or highly interrelated stocks exploited by fishermen of both Parties, and that an effective conservation and rational management of these stocks can therefore only be achieved through cooperation between the Parties and in the appropriate international fora, in particular the International Baltic Sea Fisheries Commission;

CONVINCED of the interest for both Parties to fish in the area of fisheries jurisdiction of the other Party in the Baltic;

ANXIOUS to develop closer economic cooperation in the sea fisheries sector in particular through the promotion of joint ventures;

DESIROUS of establishing the terms and conditions pertaining to fisheries of mutual interest of the Parties,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The Parties shall cooperate to ensure the conservation and rational management of the fish stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties and in adjacent areas.

The Parties shall seek either directly or through appropriate regional bodies to agree with third parties on measures for the conservation and rational utilization of these stocks, including the total allowable catch and the allocation thereof.

Article 2

Each Party shall grant access to fishing vessels of the other Party to fish within its area of fisheries jurisdiction

in the Baltic Sea in accordance with the provisions set out below.

Article 3

1. Each Party shall, as appropriate, determine annually for its area of fisheries jurisdiction, in the Baltic Sea, subject to adjustment when necessary to meet unforeseen circumstances, and on the basis of the need for rational management of the living resources:

(a) the total allowable catch for individual stocks or complexes of stocks, taking into account the best scientific evidence available to it, the interdependence of stocks, the work of appropriate international organizations and other relevant factors;

- (b) after appropriate consultations, allocations for fishing vessels of the other Party in accordance with the objective of establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations ;
- (c) decide on reciprocal access arrangements in the context of joint management schemes for common stocks.

2. Each Party shall establish such other measures as it deems to be required for the conservation or restoration of fish stocks at levels which can produce the maximum sustainable yield. Such measures, and any measures taken subsequent to the annual determination of fishing possibilities, shall take into account the need not to jeopardize the full exercise of the fishing rights allocated under this Agreement.

Article 4

Each Party may require that fishing in its area of fisheries jurisdiction by fishing vessels of the other Party shall be subject to licence. The limits within which licences shall be issued shall be determined in consultations between the Parties. The competent authority of each Party shall, as appropriate, communicate in due time to the other Party the name, registration number, and other relevant particulars of the fishing vessels which shall be eligible to fish within the area of fisheries jurisdiction of the other Party. The second Party shall thereupon issue such licences within the agreed limits.

Article 5

1. Each Party shall take appropriate measures with a view to ensuring compliance by its vessels and vessels of third countries to which it has granted fishing rights with any conservation measures agreed between the Parties pursuant to this Agreement.
2. Fishing vessels of one Party shall when fishing within the area of fisheries jurisdiction of the other Party, comply with the conservation measures, supervisory measures, other terms and conditions and all rules and regulations governing fishing activities in that area.
3. Each Party shall give appropriate notice to the other Party of any new measures or conditions governing fishing activities in the area under its fishery jurisdiction.
4. The measures to regulate fisheries taken by each Party for the purpose of conservation shall be based on objective and scientific criteria and shall not discriminate in fact or in law against the other Party.
5. Each Party may take within its area of fisheries jurisdiction such measures, in conformity with international law and mutual agreement, as may be necessary to ensure

compliance with the provisions of this Agreement by vessels of the other Party.

Article 6

The Parties undertake to cooperate and to facilitate the necessary scientific research, in particular with regard to :

- (a) stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties, with a view to achieving, as far as practicable, harmonization of measures for the regulation of fisheries in respect of such stocks ;
- (b) stocks of common interest occurring within the area of fisheries jurisdiction of both Parties and in the area beyond and adjacent to those areas.

Article 7

In order to contribute to the improvement in the skills and knowledge of those involved in the fisheries sector, the Community shall, within the limits and in accordance with the provisions defined in annual consultations, pay particular attention to the training needs of Estonia in the fisheries sector. Financial contributions made for this purpose shall be utilized by Estonia in such a manner as not to prejudice the interests of the Community.

Article 8

1. The Contracting Parties shall promote the establishment of joint venture arrangements in the fisheries sector between enterprises in the Community and in Estonia.
2. Estonia shall encourage the promotion and the preservation of a favourable and stable climate for the establishment and operation of such joint venture arrangements. To that end, it shall in particular apply investment promotion and protection arrangements which ensure to all enterprises from the Community participating in such joint ventures a non-discriminatory, fair and equitable treatment. This includes the possibility of harvesting sea fisheries resources.
3. The Community shall, in accordance with the provisions defined in annual consultations, assist Estonia in actions designed to attain the objectives outlined in the present Article. Financial contributions made by the Community for this purpose shall be utilized by Estonia in such a manner as not to prejudice the interest of Community partners in the joint venture arrangements concerned.

Article 9

The financial contributions, made to Estonia by the Community, under Articles 7 and 8, shall be taken into account by the Parties when establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations.

Article 10

1. The Parties shall consult on questions relating to the implementation and proper functioning of this Agreement.

2. In the event of a dispute concerning the interpretation or application of this Agreement such a dispute shall be the subject of consultations between the Parties.

Article 11

1. Nothing contained in this Agreement shall affect or prejudice in any manner the views of either party with respect to any question relating to the Law of the Sea.

2. This Agreement is without prejudice to the delimitation of the exclusive economic zones or fisheries zones between Estonia and Member States of the European Economic Community.

Article 12

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European

Economic Community is applied, under the conditions laid down in that Treaty, and on the other hand, to the territory of the Republic of Estonia.

Article 13

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Article 14

This Agreement shall remain in force for an initial period of 10 years after the date of its entry into force. In the event of the Agreement not being terminated by either Party through notice of termination given at least nine months before the expiry of that period, it shall remain in force for additional periods of six years duration thereafter, provided that notice of termination has not been given at least nine months before the expiry of any such period.

This Agreement is drawn up in Tallin on 17 July 1992 in duplicate in the English and Estonian languages, both texts being equally authentic, in case of dispute the English text of this Agreement shall be determinative.

*For the
European Economic Community*

*For the
Republic of Estonia*

COUNCIL REGULATION (EEC) No 520/93
of 2 March 1993

**on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European
Economic Community and the Republic of Latvia**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the Community and the Republic of Latvia have negotiated and initialled an Agreement on fisheries relations;

Whereas it is in the interests of the Community to approve that Agreement,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Republic of Latvia on fisheries relations is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in order to bind the Community ⁽³⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ OJ No C 304, 21. 11. 1992, p. 12.

⁽²⁾ Opinion delivered on 12 February 1993 (not yet published in the Official Journal of the European Communities).

⁽³⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

AGREEMENT**on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Latvia**

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

hereinafter referred to as the 'Community', and

THE REPUBLIC OF LATVIA,

hereinafter referred to as 'Latvia',

hereinafter referred to as the 'Parties',

CONSIDERING the close relations between the Community and Latvia and in particular those established under the Cooperation Agreement between the Community and Latvia, and with a common desire to intensifying those relations;

CONSIDERING their common desire to ensure the conservation and rational management of the fish stocks of the waters adjacent to their coasts;

HAVING REGARD to the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea;

AFFIRMING that the extension by coastal states of their areas of jurisdiction over the fishery resources and the exercise within these areas of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing these resources, should be conducted pursuant to and in accordance with principles of international law;

HAVING REGARD to the fact that Latvia has established an Exclusive Economic Zone within which Latvia exercises sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing the resources thereof and that the Community has agreed that the limits of the fishery zones of its Member States (hereinafter referred to as the area of fisheries jurisdiction of the Community) shall extend up to 200 nautical miles, fishing within these limits being subject to the common fisheries policy of the Community;

TAKING INTO ACCOUNT the fact that a part of the fishery resources of the Baltic Sea consist of common stocks or highly interrelated stocks exploited by fishermen of both Parties, and that an effective conservation and rational management of these stocks can therefore only be achieved through cooperation between the Parties and in the appropriate international fora, in particular the International Baltic Sea Fisheries Commission;

CONVINCED of the interest for both Parties to fish in the area of fisheries jurisdiction of the other Party in the Baltic;

ANXIOUS to develop closer economic cooperation in the sea fisheries sector in particular through the promotion of joint ventures;

DESIROUS of establishing the terms and conditions pertaining to fisheries of mutual interest of the Parties,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The Parties shall cooperate to ensure the conservation and rational management of the fish stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties and in adjacent areas.

The Parties shall seek either directly or through appropriate regional bodies to agree with third parties on measures for the conservation and rational utilization of these stocks, including the total allowable catch and the allocation thereof.

Article 2

Each Party shall grant access to fishing vessels of the other Party to fish within its area of fisheries jurisdiction

in the Baltic Sea in accordance with the provisions set out below.

Article 3

1. Each Party shall, as appropriate, determine annually for its area of fisheries jurisdiction, in the Baltic Sea, subject to adjustment when necessary to meet unforeseen circumstances, and on the basis of the need for rational management of the living resources:

(a) the total allowable catch for individual stocks or complexes of stocks, taking into account the best scientific evidence available to it, the interdependence of stocks, the work of appropriate international organizations and other relevant factors;

- (b) after appropriate consultations, allocations for fishing vessels of the other Party in accordance with the objective of establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations;
- (c) decide on reciprocal access arrangements in the context of joint management schemes for common stocks.

2. Each Party shall establish such other measures as it deems to be required for the conservation or restoration of fish stocks at levels which can produce the maximum sustainable yield. Such measures, and any measures taken subsequent to the annual determination of fishing possibilities, shall take into account the need not to jeopardize the full exercise of the fishing rights allocated under this Agreement.

Article 4

Each Party may require that fishing in its area of fisheries jurisdiction by fishing vessels of the other Party shall be subject to licence. The limits within which licences shall be issued shall be determined in consultations between the Parties. The competent authority of each Party shall, as appropriate, communicate in due time to the other Party the name, registration number, and other relevant particulars of the fishing vessels which shall be eligible to fish within the area of fisheries jurisdiction of the other Party. The second Party shall thereupon issue such licences within the agreed limits.

Article 5

1. Each Party shall take appropriate measures with a view to ensuring compliance by its vessels and vessels of third countries to which it has granted fishing rights with any conservation measures agreed between the Parties pursuant to this Agreement.

2. Fishing vessels of one Party shall when fishing within the area of fisheries jurisdiction of the other Party, comply with the conservation measures, supervisory measures, other terms and conditions and all rules and regulations governing fishing activities in that area.

3. Each Party shall give appropriate notice to the other Party of any new measures or conditions governing fishing activities in the area under its fishery jurisdiction.

4. The measures to regulate fisheries taken by each Party for the purpose of conservation shall be based on objective and scientific criteria and shall not discriminate in fact or in law against the other Party.

5. Each Party may take within its area of fisheries jurisdiction such measures, in conformity with international

law and mutual agreement, as may be necessary to ensure compliance with the provisions of this Agreement by vessels of the other Party.

Article 6

The Parties undertake to cooperate and to facilitate the necessary scientific research, in particular with regard to:

- (a) stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties, with a view to achieving, as far as practicable, harmonization of measures for the regulation of fisheries in respect of such stocks;
- (b) stocks of common interest occurring within the area of fisheries jurisdiction of both Parties and in the area beyond and adjacent to those areas.

Article 7

In order to contribute to the improvement in the skills and knowledge of those involved in the fisheries sector, the Community shall, within the limits and in accordance with the provisions defined in annual consultations, pay particular attention to the training needs of Latvia in the fisheries sector. Financial contributions made for this purpose shall be utilized by Latvia in such a manner as not to prejudice the interests of the Community.

Article 8

1. The Contracting Parties shall promote the establishment of joint venture arrangements in the fisheries sector between enterprises in the Community and in Latvia.

2. Latvia shall promote and preserve a favourable and stable climate for the establishment and operation of such joint venture arrangements. To that end, it shall in particular apply investment promotion and protection arrangements which ensure to all enterprises from the Community participating in such joint ventures a non-discriminatory, fair and equitable treatment.

3. The Community may, in accordance with the provisions defined in annual consultations, assist Latvia in actions designed to attain the objectives outlined in the present Article. Financial contributions made by the Community for this purpose shall be utilized by Latvia in such a manner as not to prejudice the interest of Community partners in the joint venture arrangements concerned.

Article 9

The financial contributions, made to Latvia by the Community, under Articles 7 and 8, shall be taken into account by the Parties when establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations.

Article 10

1. The Parties shall consult on questions relating to the implementation and proper functioning of this Agreement.
2. In the event of a dispute concerning the interpretation or application of this Agreement such a dispute shall be the subject of consultations between the Parties.

Article 11

1. Nothing contained in this Agreement shall affect or prejudice in any manner the views of either party with respect to any question relating to the Law of the Sea.
2. This Agreement is without prejudice to the delimitation of the exclusive economic zones or fisheries zones between Latvia and Member States of the European Economic Community.

Article 12

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European

Economic Community is applied, under the conditions laid down in that Treaty, and on the other hand, to the territory of the Republic of Latvia.

Article 13

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Article 14

This Agreement shall remain in force for an initial period of 10 years after the date of its entry into force. In the event of the Agreement not being terminated by either Party through notice of termination given at least nine months before the expiry of that period, it shall remain in force for additional periods of six years duration thereafter, provided that notice of termination has not been given at least nine months before the expiry of any such period.

Done at Riga this 16 July 1992 in two copies in the English and Latvian languages, each of these texts being equally authentic. In case of dispute the English text of this Agreement shall be determinative.

In witness whereof, the undersigned being duly authorized for this purpose have signed this Agreement.

For the
European Economic Community

For the
Republic of Latvia

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 521/93
of 2 March 1993**

**on the conclusion of the Agreement on fisheries relations between the European
Economic Community and the Republic of Lithuania**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the Community and the Republic of Lithuania have negotiated and initialled an Agreement on fisheries relations;

Whereas it is in the interests of the Community to approve that Agreement,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Republic of Lithuania on fisheries relations is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in order to bind the Community ⁽³⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ OJ No C 304, 21. 11. 1992, p. 16.

⁽²⁾ Opinion delivered on 12 February 1993 (not yet published in the Official Journal of the European Communities).

⁽³⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

AGREEMENT**on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Lithuania**

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

hereinafter referred to as the 'Community', and

THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

hereinafter referred to as 'Lithuania',

hereinafter referred to as the 'Parties',

CONSIDERING the close relations between the Community and Lithuania and in particular those established under the Cooperation Agreement between the Community and Lithuania, and with a common desire to intensifying those relations;

CONSIDERING their common desire to ensure the conservation and rational management of the fish stocks of the waters adjacent to their coasts;

HAVING REGARD to the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea;

AFFIRMING that the extension by coastal states of their areas of jurisdiction over the fishery resources and the exercise within these areas of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing these resources, should be conducted pursuant to and in accordance with principles of international law;

HAVING REGARD to the fact that Lithuania has established an Exclusive Economic Zone within which Lithuania exercises sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing the resources thereof and that the Community has agreed that the limits of the fishery zones of its Member States (hereinafter referred to as the area of fisheries jurisdiction of the Community) shall extend up to 200 nautical miles, fishing within these limits being subject to the common fisheries policy of the Community;

TAKING INTO ACCOUNT the fact that a part of the fishery resources of the Baltic Sea consist of common stocks or highly interrelated stocks exploited by fishermen of both Parties, and that an effective conservation and rational management of these stocks can therefore only be achieved through cooperation between the Parties and in the appropriate international fora, in particular the International Baltic Sea Fisheries Commission;

CONVINCED of the interest for both Parties to fish in the area of fisheries jurisdiction of the other Party in the Baltic;

ANXIOUS to develop closer economic cooperation in the sea fisheries sector in particular through the promotion of joint ventures;

DESIROUS of establishing the terms and conditions pertaining to fisheries of mutual interest of the Parties,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The Parties shall cooperate to ensure the conservation and rational management of the fish stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties and in adjacent areas.

The Parties shall seek either directly or through appropriate regional bodies to agree with third parties on measures for the conservation and rational utilization of these stocks, including the total allowable catch and the allocation thereof.

Article 2

Each Party shall grant access to fishing vessels of the other Party to fish within its area of fisheries jurisdiction

in the Baltic Sea in accordance with the provisions set out below.

Article 3

1. Each Party shall, as appropriate, determine annually for its area of fisheries jurisdiction, in the Baltic Sea, subject to adjustment when necessary to meet unforeseen circumstances, and on the basis of the need for rational management of the living resources:

- (a) the total allowable catch for individual stocks or complexes of stocks, taking into account the best scientific evidence available to it, the interdependence of stocks, the work of appropriate international organizations and other relevant factors;

- (b) after appropriate consultations, allocations for fishing vessels of the other Party in accordance with the objective of establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations ;
- (c) decide on reciprocal access arrangements in the context of joint management schemes for common stocks.

2. Each Party shall establish such other measures as it deems to be required for the conservation or restoration of fish stocks at levels which can produce the maximum sustainable yield. Such measures, and any measures taken subsequent to the annual determination of fishing possibilities, shall take into account the need not to jeopardize the full exercise of the fishing rights allocated under this Agreement.

Article 4

Each Party may require that fishing in its area of fisheries jurisdiction by fishing vessels of the other Party shall be subject to licence. The limits within which licences shall be issued shall be determined in consultations between the Parties. The competent authority of each Party shall, as appropriate, communicate in due time to the other Party the name, registration number, and other relevant particulars of the fishing vessels which shall be eligible to fish within the area of fisheries jurisdiction of the other Party. The second Party shall thereupon issue such licences within the agreed limits.

Article 5

1. Each Party shall take appropriate measures with a view to ensuring compliance by its vessels and vessels of third countries to which it has granted fishing rights with any conservation measures agreed between the Parties pursuant to this Agreement.
2. Fishing vessels of one Party shall when fishing within the area of fisheries jurisdiction of the other Party, comply with the conservation measures, supervisory measures, other terms and conditions and all rules and regulations governing fishing activities in that area.
3. Each Party shall give appropriate notice to the other Party of any new measures or conditions governing fishing activities in the area under its fishery jurisdiction.
4. The measures to regulate fisheries taken by each Party for the purpose of conservation shall be based on objective and scientific criteria and shall not discriminate in fact or in law against the other Party.
5. Each Party may take within its area of fisheries jurisdiction such measures, in conformity with international law and mutual agreement, as may be necessary to ensure compliance with the provisions of this Agreement by vessels of the other Party.

Article 6

The Parties undertake to cooperate and to facilitate the necessary scientific research, in particular with regard to :

- (a) stocks occurring within the areas of fisheries jurisdiction of both Parties, with a view to achieving, as far as practicable, harmonization of measures for the regulation of fisheries in respect of such stocks ;
- (b) stocks of common interest occurring within the area of fisheries jurisdiction of both Parties and in the area beyond and adjacent to those areas.

Article 7

In order to contribute to the improvement in the skills and knowledge of those involved in the fisheries sector, the Community shall, within the limits and in accordance with the provisions defined in annual consultations, pay particular attention to the training needs of Lithuania in the fisheries sector. Financial contributions made for this purpose shall be utilized by Lithuania in such a manner as not to prejudice the interests of the Community.

Article 8

1. The Contracting Parties shall promote the establishment of joint venture arrangements in the fisheries sector between enterprises in the Community and in Lithuania.
2. Lithuania shall encourage the promotion and the preservation of a favourable and stable climate for the establishment and operation of such joint venture arrangements. To that end, it shall in particular apply investment promotion and protection arrangements which ensure to all enterprises from the Community participating in such joint ventures a non-discriminatory, fair and equitable treatment.
3. Lithuania shall grant such joint venture arrangements established for the purpose of harvesting sea fisheries resources, the necessary authorizations for operating in its fishing zone.
4. The Community may, in accordance with the provisions defined in annual consultations, assist Lithuania in actions designed to attain the objectives outlined in the present Article. Financial contributions made by the Community for this purpose shall be utilized by Lithuania in such a manner as not to prejudice the interest of Community partners in the joint venture arrangements concerned.

Article 9

The financial contributions, made to Lithuania by the Community, under Articles 7 and 8, shall be taken into account by the Parties when establishing a mutually satisfactory balance in their reciprocal fisheries relations.

Article 10

1. The Parties shall consult on questions relating to the implementation and proper functioning of this Agreement.
2. In the event of a dispute concerning the interpretation or application of this Agreement such a dispute shall be the subject of consultations between the Parties.

Article 11

1. Nothing contained in this Agreement shall affect or prejudice in any manner the views of either party with respect to any question relating to the Law of the Sea.
2. This Agreement is without prejudice to the delimitation of the exclusive economic zones or fisheries zones between Lithuania and Member States of the European Economic Community.

Article 12

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European

Economic Community is applied, under the conditions laid down in that Treaty, and on the other hand, to the territory of the Republic of Lithuania.

Article 13

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Article 14

This Agreement shall remain in force for an initial period of 10 years after the date of its entry into force. In the event of the Agreement not being terminated by either Party through notice of termination given at least nine months before the expiry of that period, it shall remain in force for additional periods of six years duration thereafter, provided that notice of termination has not been given at least nine months before the expiry of any such period.

Vilnius, 14 July 1992.

*For the
European Economic Community*

*For the
Republic of Lithuania*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 522/93
of 8 March 1993**

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3873/92 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 5 March 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3873/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 118.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 March 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Third countries ⁽²⁾
0709 90 60	135,06 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾
0712 90 19	135,06 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾
1001 10 00	174,22 ⁽¹⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	138,87
1001 90 99	138,87 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	150,32 ⁽⁹⁾
1003 00 10	128,13
1003 00 20	128,13
1003 00 80	128,13 ⁽¹¹⁾
1004 00 00	115,90
1005 10 90	135,06 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾
1005 90 00	135,06 ⁽³⁾ ⁽⁹⁾
1007 00 90	137,92 ⁽⁹⁾
1008 10 00	48,24 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	83,88 ⁽⁹⁾
1008 30 00	37,97 ⁽⁹⁾
1008 90 10	()
1008 90 90	37,97
1101 00 00	207,10 ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	223,13 ⁽⁹⁾
1103 11 30	281,77 ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 50	281,77 ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	222,35 ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

⁽⁹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

⁽¹⁰⁾ An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 (OJ No L 166, 28. 6. 1991, p. 42) is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

⁽¹¹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 523/93

of 8 March 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 5 March

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 March 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
0709 90 60	0	0,35	0,35	4,46
0712 90 19	0	0,35	0,35	4,46
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	4,79	4,79	4,90
1005 10 90	0	0,35	0,35	4,46
1005 90 00	0	0,35	0,35	4,46
1007 00 90	0	7,20	7,20	7,20
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	10,51	10,58	10,51
1008 90 90	0	10,51	10,58	10,51
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 524/93

of 8 March 1993

derogating from Regulation (EEC) No 308/93 laying down detailed rules for the application of the arrangements applicable to the importation into the Community of sheepmeat and goatmeat products originating in Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia and the former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the year 1993

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3125/92 of 26 October 1992 on the arrangements applicable to the importation into the Community of sheepmeat and goatmeat products originating in Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia, Montenegro, Serbia and the former Yugoslav Republic of Macedonia⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 308/93⁽²⁾ lays down, in particular, a timetable for the issue of import licences;

Whereas, given the pattern of production in the Republics concerned, the traditional periods for the export of sheepmeat and goatmeat products to the Community and the traditional quantities concerned, it is appropriate to alter the timetable for the issue of the said import licences for the second quarter of 1993;

Whereas, in order to ensure the satisfactory and efficient administration of the import arrangements, provisions should be made for this Regulation to take immediate effect;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

Article 1

By way of derogation from the timing referred to in Article 2 (1) and Article 5 (1) 2 and 3 of Regulation (EEC) No 308/93 the following provisions shall apply for the second quarter of 1993:

- applications for import licences shall be submitted to the competent authorities of each Member State at the latest on 16 March 1993,
- applications for import licences broken down by product and country of origin shall be forwarded by the Member States to the Commission at the latest on 19 March 1993,
- licences shall be issued by 25 March 1993 at the latest.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 313, 30. 10. 1992, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 36, 12. 2. 1993, p. 25.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 525/93

of 8 March 1993

establishing the value of the final regional reference amounts for producers of soya beans, rape seed, colza seed and sunflower seed for the 1992/93 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3766/91 of 12 December 1991 establishing a support system for producers of soya beans, rape seed, colza seed and sunflower seed⁽¹⁾, and in particular Articles 3 and 8 thereof,

Whereas Article 3 (4) of Council Regulation (EEC) No 3766/91 specifies that the Commission shall calculate the final regional reference amounts by substituting the observed reference price for the projected reference price;

Whereas pursuant to Article 6 of Regulation (EEC) No 3766/91 the Commission shall take account of the latest estimates of the eligible areas of oil-seed sowings and the maximum guaranteed areas when making the calculation of the final regional reference amounts;

Whereas the Commission has determined an observed reference price separately for each oil-seed;

Whereas the observed reference prices for the individual oil-seeds and the sizes of the areas sown are such that the

final regional reference amounts can be confirmed as being set at the same level as the projected regional reference amounts;

Whereas the Management Committee for Oils and Fats has not delivered an opinion within the time limit set by the Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A succinct explanation of the calculation of the final regional reference amounts as required by Article 3 (6) of Regulation (EEC) No 3766/91 is given in Annex I.
2. The final regional reference amounts for the 1992/93 marketing year shall be as set out in Annex II.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 356, 24. 12. 1991, p. 17.

*ANNEX I***A succinct explanation of the calculation of the final reference amounts for producers of oil-seeds in the 1992/93 marketing year**

An observed reference price, which represents the average price recorded on the world market during the 1992/93 marketing year, has been determined separately for each oil-seed.

These observed reference prices have been calculated using quotations and executed transaction prices, expressed on a Rotterdam equivalent basis, for bulk consignments of oil-seeds delivered in representative portareas. The prices and quotations were recorded during the period July 1992 to January 1993. Wherever possible, account was taken of both the current month and the term delivery prices of the transactions and quotations.

The values of the observed reference prices are such that no adjustment of the projected regional reference amounts, pursuant to the provisions of Article 3 (4) of Regulation (EEC) No 3766/91, is necessary.

The latest estimates of the areas of eligible oil-seed sowings have been calculated.

The sizes of the areas calculated are such that no adjustment of the projected regional reference amounts, pursuant to the provisions of Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 3766/91, is necessary.

For the 1992/93 marketing year the final regional reference amounts are confirmed as being of the same value as the projected regional reference amounts, and are set out in Annex II.

ANNEX II

Final regional reference amounts — 1992/93

Member State	Green rate	Region	Provisional ECU/ha	Final	
				ECU/ha	National currency/ha
Belgium	48,5563		503,43	503,43	24 444,70
Denmark	8,97989	Winter	512,54	512,54	4 602,55
		Spring	398,64	398,64	3 579,74
Germany	2,35418	Schleswig-Holstein	549,97	549,97	1 294,73
		Hamburg	499,53	499,53	1 175,98
		Niedersachsen	497,90	497,90	1 172,15
		Bremen	509,29	509,29	1 198,96
		Nordrhein-Westfalen	506,03	506,03	1 191,29
		Hessen	504,41	504,41	1 187,47
		Rheinland-Pfalz	463,73	463,73	1 091,70
		Baden-Württemberg	483,25	483,25	1 137,66
		Bayern	517,42	517,42	1 218,10
		Saarland	439,32	439,32	1 034,24
		Berlin	431,19	431,19	1 015,10
		Brandenburg	431,19	431,19	1 015,10
		Mecklenburg-Vorpommern	493,02	493,02	1 160,66
		Sachsen	476,75	476,75	1 122,36
		Sachsen-Anhalt	429,56	429,56	1 011,26
		Thüringen 1	515,80	515,80	1 214,29
		Thüringen 2	439,32	439,32	1 034,24
		Thüringen 3	406,78	406,78	957,63
Greece	274,609	Irrigated	1.1	488,14	134 047,64
			Soya second crop	356,83	97 988,73
			2.1	501,97	137 845,48
			Soya second crop	366,92	100 759,53
			3.1	513,36	140 973,28
			Soya second crop	375,38	103 082,73
			4.1	409,22	112 375,49
			Soya second crop	299,23	82 171,25
			5.1	491,39	134 940,12
			Soya second crop	359,27	98 658,78
			6.1	465,36	127 792,04
			Soya second crop	340,23	93 430,22
			7.1	200,14	54 960,25
			Soya second crop	146,28	40 169,80
		Non-irrigated	1.2	301,83	82 885,23
			2.2	288,81	79 309,83
			3.2	288,00	79 087,39
			4.2	199,32	54 735,07
			5.2	187,93	51 607,27
			6.2	188,75	51 832,45
			7.2	183,05	50 267,18
Spain	150,441	Non-irrigated	1 Rape/Soya	75,13	11 302,63
			Sunflower	105,12	15 814,36
			Soya II	64,61	9 719,99
			2 Rape/Soya	108,52	16 325,86
			Sunflower	151,84	22 842,96
			Soya II	93,33	14 040,66
			3 Rape/Soya	150,26	22 605,26
			Sunflower	210,24	31 628,72
			Soya II	129,22	19 439,99
			4 Rape/Soya	183,65	27 628,49
			Sunflower	256,96	38 657,32
			Soya II	157,94	23 760,65
			5 Rape/Soya	225,39	33 907,90
			Sunflower	315,36	47 443,07
			Soya II	193,84	29 161,48

Member State	Green rate	Region	Provisional ECU/ha	Final	
				ECU/ha	National currency/ha
		6 Rape/Soya Sunflower Soya II	267,13 373,76 229,73	267,13 373,76 229,73	40 187,30 56 228,83 34 560,81
		7 Rape/Soya Sunflower Soya II	308,87 432,16 265,63	308,87 432,16 265,63	46 466,71 65 014,58 39 961,64
		8 Rape/Soya Sunflower Soya II	358,96 502,96 308,70	358,96 502,24 308,70	54 002,30 75 557,49 46 441,14
		Irrigated			
		1 Rape/Soya Sunflower Soya II	333,91 467,20 287,17	333,91 467,20 287,17	50 233,75 70 286,04 43 202,14
		2 Rape/Soya Sunflower Soya II	434,09 607,36 373,31	434,09 607,36 373,31	65 304,93 91 371,85 56 161,13
		3 Rape/Soya Sunflower Soya II	517,57 724,16 445,11	517,57 724,16 445,11	77 863,75 108 943,35 66 962,79
		4 Rape/Soya Sunflower Soya II	609,39 852,64 524,08	609,39 852,64 524,08	91 677,24 128 272,01 78 843,12
		5 Rape/Soya Sunflower Soya II	692,87 969,44 595,87	692,87 969,44 595,87	104 236,06 145 843,52 89 643,28
France	7,89563	North/Central	509,22	509,22	4 020,61
		South/West	451,62	451,62	3 565,82
		South/East	307,20	307,20	2 425,54
Ireland	0,878776	Winter	561,36	561,36	493,31
		Spring	429,56	429,56	377,49
Italy	1 761,45	Alpina	1	488,14	859 834,20
		Soya second crop	325,42	325,42	573 211,06
		Padone Veneta Collinare	2.1	539,55	950 390,35
		Soya second crop	345,60	345,60	608 757,12
		Pianura Alta Padana	2.2	593,08	1 044 680,77
		Soya second crop	349,34	349,34	615 344,94
		Pianura Bassa Padana e Veneta	2.3	651,50	1 147 584,68
		Soya second crop	397,83	397,83	700 757,65
		Collinare Peninsulare Interna	3.2	513,03	903 676,69
		Soya second crop	192,33	192,33	338 779,68
		Montana Peninsulare Interna	3.1	358,29	631 109,92
		Soya second crop	293,86	293,86	517 619,70
		Tirrenica Collinare Interna	4.1	387,42	682 420,96
		Soya second crop	271,24	271,24	477 775,70
		Tirrenica Collinare Litoranee e Pianura	4.2	372,28	655 752,61
		Soya second crop	320,22	320,22	564 051,52
		Adriatica Collinare Interna	5.1	369,52	650 891,00
		Soya second crop	295,65	295,65	520 772,69
		Adriatica Collinare Litoranee e Pianura	5.2	372,45	656 052,05
		Soya second crop	316,64	316,64	557 745,53
		Collinare Interna Insulari	6.1	232,52	409 572,35
		Soya second crop	211,53	211,53	372 599,52
		Collinare Litoranee e Pianura Insulari	6.2	399,46	703 628,82
		Soya second crop	355,53	355,53	626 248,32
		Regione Cereali	13	166,21	292 770,60

Member State	Green rate	Region	Provisional ECU/ha	Final	
				ECU/ha	National currency/ha
Luxembourg	48,5563		439,32	439,32	21 331,75
Netherlands	2,65256		555,97	555,97	1 474,74
Portugal	206,307	Ribatejo/West :	Rape/Soya	130,17	26 854,98
			Sunflower	278,26	57 406,99
			Other non-irrigated :		
			Rape/Soya	235,93	48 674,01
			Sunflower	504,35	104 050,94
		Irrigated :	Rape/Soya	423,05	87 278,18
			Sunflower	904,35	186 573,74
		Alentejo :	A : Rape/Soya	146,44	30 211,60
			Sunflower	313,04	64 582,34
			B : Rape/Soya	113,90	23 498,37
			Sunflower	243,48	50 231,63
			C : Rape/Soya	81,36	16 785,14
			Sunflower	173,91	35 878,85
		Rest :	Irrigated : Rape/Soya	390,51	80 564,95
			Sunflower	834,78	172 220,96
			Non-irrigated : Rape/Soya	67,62	13 950,48
			Sunflower	145,91	30 102,25
			Irrigated : Rape/Soya	214,54	44 261,10
			Sunflower	462,94	95 507,76
United Kingdom	0,795423	England	501,15	501,15	398,63
		Northern Ireland	475,12	475,12	377,92
		Scotland	545,08	545,08	433,57
		Wales	510,92	510,92	406,40

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 526/93
of 8 March 1993**

**amending Regulation (EEC) No 859/89 laying down detailed rules for the
application of general and special intervention measures in the beef and veal
sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 859/89 of 29 March 1989 laying down detailed rules for the application of general and special intervention measures in the beef and veal sector ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 417/93 ⁽⁴⁾, lays down in particular detailed rules on the tendering procedure ;

Whereas experience has shown that special circumstances may arise which may disrupt the proper functioning of the tendering system ; whereas the Commission should accordingly be allowed to adopt appropriate measures to prevent such disruption ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The following is added to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89 :

'Where special circumstances dictate, these reduction coefficients may be varied by Member State or regions of Member state in order to ensure the proper functioning of the intervention mechanisms'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from the first tendering procedure of March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 91, 4. 4. 1989, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1993, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 527/93

of 5 March 1993

imposing a provisional countervailing duty on imports of ball bearings with a greatest external diameter not exceeding 30 mm originating in Thailand but to the Community from another third country

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2423/88 of 11 July 1988 on protection against dumped or subsidized imports from countries not members of the European Economic Community⁽¹⁾, and in particular Article 11 thereof,

After consultation within the Advisory Committee as provided for under the above Regulation,

Whereas :

A. PREVIOUS PROCEDURE

- (1) In June 1988 the Commission initiated an anti-subsidy proceeding concerning imports of certain ball bearings originating in Thailand⁽²⁾, following a complaint lodged by the Federation of European Bearing Manufacturers' Associations (Febma).
- (2) The Commission found that the above imports were being subsidized and causing material injury to the Community industry. In the light of these findings, the Royal Thai Government offered an undertaking to eliminate the effect of the subsidy, which involved the levying of an export tax of 1,76 baht per unit exported to the Community, equivalent to the amount of countervailable subsidy found. In June 1990, this undertaking was accepted by Decision 90/266/EEC⁽³⁾.
- (3) No countervailing duty was imposed at this stage, and the investigation was therefore terminated by the above Decision.

B. DEVELOPMENTS SINCE ACCEPTANCE OF UNDERTAKING

- (4) Subsequent verifications carried out by the Commission demonstrated that both the Royal Thai Government and the exporters located in Thailand have been abiding by the terms of the undertaking. In particular, the export tax was being collected on all ball bearings of Thai origin which

are exported directly from Thailand to the Community.

- (5) It has, however, come to the notice of the Commission that exports of ball bearings manufactured in Thailand to independent customers in a third country were subsequently re-shipped to the Community. Since the original destination of these shipments was not the Community, export tax was not paid on such indirect imports.

C. REOPENING OF INVESTIGATION

- (6) After consultation, it became apparent that a review of the Decision 90/266/EEC was warranted and the Commission decided to re-open the investigation with a view to considering the imposition of a countervailing duty on imports of all ball bearings originating in Thailand on which no export tax had been paid, in order to fully eliminate the injurious effect of the subsidy in the Community. Since a new investigation was necessary for this purpose, the Commission decided to recalculate the amount of export tax which was required to eliminate the effect of the subsidy.
 - (7) In July 1992 the Commission announced, by a notice published in the *Official Journal of the European Communities*⁽⁴⁾, the reopening of the investigation in the countervailing duty proceeding concerning imports into the Community of ball bearings with a greatest external diameter not exceeding 30 mm (herein after referred to as 'ball bearings'). The product concerned corresponds to CN code 8482 10 10.
 - (8) The Commission officially advised the Royal Thai Government, the exporters and importers known to be concerned, as well as the complainant in the original investigation (Febma) and gave the parties directly concerned the opportunity to make their views known in writing and request a hearing.
- The Thai Government, the exporters located in Thailand and the Community producers, represented by Febma, made their views known in writing.
- (9) The Commission sought and verified all information it deemed to be necessary and carried out an investigation.

⁽¹⁾ OJ No L 209, 2. 8. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No C 147, 4. 6. 1988, p. 4.

⁽³⁾ OJ No L 152, 16. 6. 1990, p. 59.

⁽⁴⁾ OJ No C 182, 18. 7. 1992, p. 6.

D. RESULT OF RE-OPENED INVESTIGATION AS REGARDS INDIRECT IMPORTS

- (10) The Commission's investigation has confirmed that imports have entered the Community without being subject to export tax, since they were first exported to other third countries to which the export tax does not apply. In particular, it has been confirmed that independent customers in Japan purchase ball bearings produced in Thailand and then re-ship part of this consignment to the Community. Since the original destination of the shipment is Japan and not the Community, the export tax is not paid.
- (11) The Commission is satisfied that the quantities of indirect imports of ball bearings which have entered the Community are substantial, although well below the level of direct exports of Thai-made ball bearings to the Community, and it is highly possible that the volume of such imports could increase in view of the large number of independent distributors now operating in Asia.

E. STRENGTHENING OF UNDERTAKING

- (12) The Commission considers that, in order to safeguard the intended effect of the undertaking, a countervailing duty should be imposed on those imports of ball bearings originating in Thailand on which the export tax has not been paid, since these ball bearings are still subsidized and their imports into the Community contribute to the injury suffered by the Community industry. The duty will therefore apply only to indirect imports; direct imports into the Community of Thai origin bearings will be exempt from the duty, since export tax is collected by the Thai Government on these imports.
- (13) Since the purpose of the duty is to ensure that all imports of ball bearings originating in Thailand, whether direct or indirect, are subject to equivalent measures to offset the effect of the subsidy, the duty should be set at the same rate as the export tax, converted to cif level at the Community frontier.

F. PROVISIONAL DUTY

- (14) On the basis of the findings of the original investigation, the export tax was set at 1,76 baht per piece, equivalent to the amount of subsidy found. The Commission's recalculation of the amount of subsidy (see recital 6) in the context of this review investigation is not yet terminated.

However, the Commission considers that urgent action is necessary to prevent further injury to the Community industry by imports which avoid the export tax and to safeguard the effectiveness of the

undertaking, and has therefore decided to impose a provisional countervailing duty equivalent to 1,76 baht per piece. Should the Commission's investigation reveal a change in the amount of subsidy and lead to a reduced rate of export tax, this will be taken into account in the event of a proposal for definitive collection of the provisional duty.

- (15) The duty rate of 1,76 baht per piece equates to an *ad valorem* rate of 13,4 %, when expressed as a percentage of the cif price at the Community frontier.
- (16) A period should be fixed within which the parties concerned may make their views known and request a hearing. Furthermore, it should be stated that all findings made for the purpose of this Regulation are provisional and may have to be reconsidered for the purposes of any definitive duty which the Commission may propose,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. A provisional countervailing duty is hereby imposed on imports of ball bearings with a greatest external diameter not exceeding 30 mm, falling within CN code 8482 10 10, which originate in Thailand but are exported to the Community from another third country.
2. The countervailing duty expressed as a percentage of the net, free at Community frontier price of the product, shall be 13,4 %.
3. The provisions in force concerning customs duties shall apply.
4. The release for free circulation in the Community of the product referred to in paragraph 1 shall be subject to the provision of a security, equivalent to the amount of the provisional duty.

Article 2

Without prejudice to Article 7 (4) (b) of Regulation (EEC) No 2423/88, the parties concerned may make known their views in writing and apply to be heard orally by the Commission within one month of the date of entry into force of this Regulation.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Subject to Articles 11, 12 and 13 of Regulation (EEC) No 2423/88, Article 1 of this Regulation shall apply for a period of four months, unless the Council adopts definitive measures before the expiry of that period.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 March 1993.

For the Commission

Leon BRITTAN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 528/93

of 8 March 1993

derogating from the provisions on the deadline for the submission of tenders laid down in Regulation (EEC) No 859/89 laying down detailed rules for the application of general and special intervention measures in the beef and veal sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 ⁽²⁾, and in particular Article 6a (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 859/89 of 29 March 1989 laying down detailed rules for the application of general and special intervention measures in the beef and veal sector ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 526/93 ⁽⁴⁾, lays down, in particular, the detailed rules on invitations to tender; whereas Article 8 of the abovementioned Regulation in particular sets the deadline for the submission of tenders at the second and fourth Tuesdays of each month;

Whereas to enable the Commission to ensure the smooth implementation of the special intervention measures laid down in Article 1 (3) of Commission Regulation (EEC) No 1627/89 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No

379/93 ⁽⁶⁾, the opening of the second partial invitation to tender under those arrangements should be put back until the fourth Tuesday in March;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

By way of derogation from the first sentence of Article 8 of Regulation (EEC) No 859/89, during the period 1 to 31 March 1993 the deadline for the submission of tenders for special intervention measures shall expire at 12 noon (Brussels time) on the fourth Tuesday of the month.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 91, 4. 4. 1989, p. 5.

⁽⁴⁾ See page 23 of this Official Journal.

⁽⁵⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

⁽⁶⁾ OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 21.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 529/93**of 8 March 1993****suspending advance fixing of the export refund for certain pigmeat products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Regulation (EEC) No 2759/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1249/89⁽²⁾,

Having regard to Regulation (EEC) No 2768/75 of the Council of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on pigmeat and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular the first subparagraph of Article 5 (4) thereof,

Whereas the refunds for pigmeat products were fixed by Commission Regulation (EEC) No 359/93⁽⁴⁾;

Whereas the decrease in the price of pigs currently affecting the Community market threatens to produce an imbalance between supply and demand; whereas, there-

fore, the refunds should be adjusted; whereas as a consequence, in order to preclude applications for advance fixing of refunds for speculative ends, such advance fixing must be suspended forthwith until the application of that adjustment and no action must be taken in respect of applications pending,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Advance fixing of refunds in respect of products which are listed in the Annex to Regulation (EEC) No 359/93 is hereby suspended on 9 March 1993.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 39.

⁽⁴⁾ OJ No L 41, 18. 2. 1993, p. 38.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 530/93
of 8 March 1993**

abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1754/92⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 393/93⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 475/93⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on fresh lemons originating in Cyprus;

Whereas the present trend of prices for products originating in Cyprus on the representative markets referred to in Commission Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 249/93⁽⁶⁾, recorded or

calculated in accordance with the provisions of Article 5 of that Regulation, indicated that entry prices have been at least equal to the reference price for two consecutive market days; whereas the conditions specified in the second indent of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of these products originating in Cyprus can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 393/93 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 March 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 45, 23. 2. 1993, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 50, 2. 3. 1993, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 45.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 25 February 1993

establishing a third Community action programme to assist disabled people
(Helios II 1993 to 1996)

(93/136/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 128 and 235 thereof,

Having regard to Council Decision 63/266/EEC of 2 April 1963 laying down general principles for implementing a common vocational training policy⁽¹⁾, and in particular the 10th principle thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽⁴⁾,

Whereas, in connection with the Community's social dimension, it is appropriate to adopt suitable measures to assist disabled people;

Whereas the conclusions of the Council and of the Ministers of Education meeting within the Council of 14 May 1987 concerning a programme of European collaboration on the integration of handicapped children into ordinary schools⁽⁵⁾ and the resolution of the Council and of the Ministers of Education meeting within the Council of

31 May 1990 concerning integration of children and young people with disabilities into ordinary systems of education⁽⁶⁾ affirm the need to remove material barriers, to use flexible education methods to meet individual needs and to facilitate transition to education, to working life and to adult life, to establish as active a policy of cooperation as possible with specialized institutions, to make use of the various possibilities offered by new technologies with regard to education and to foster links between the family, the community, social and health services and the world of work;

Whereas exchanges of information and experience on questions common to Member States' education systems should be developed by means of cooperation between those activities so designated by Member States, while fully respecting Member States' responsibility for the content of teaching and the organization of their educational systems, as well as their cultural and linguistic diversity, and excluding any harmonization of the laws and regulations of the Member States;

Whereas this programme is designed to complement action taken at national, regional and local levels, in particular by ensuring an exchange of experience and information relating to such action;

Whereas the main responsibility for integration in the educational field, occupational and economic integration, social integration and an independent way of life for disabled people lies with the Member States but cooperative action at Community level may help Member States to improve the effectiveness of the measures which they take in this area;

⁽¹⁾ OJ No 63, 20. 4. 1963, p. 1338/63.

⁽²⁾ OJ No C 293, 12. 11. 1991, p. 2; OJ No C 25, 28. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No C 305, 23. 11. 1992.

⁽⁴⁾ OJ No C 79, 30. 3. 1992, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No C 211, 8. 8. 1987, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No C 162, 30. 7. 1990, p. 2.

Whereas the Community Charter of the fundamental social rights of workers, adopted at the European Council in Strasbourg on 9 December 1989 by the Heads of State or Government of 11 Member States, proclaims *inter alia*, in point 26:

'26. All disabled persons, whatever the origin and nature of their disability, must be entitled to additional concrete measures aimed at improving their social and professional integration.

These measures must concern, in particular, according to the capacities of the beneficiaries, vocational training, ergonomics, accessibility, mobility, means of transport and housing.'

Whereas there is a need for a programme to cover a period of four years;

Whereas a sum of ECU 37 million is estimated to be necessary in order to implement this multiannual programme;

Whereas the amount deemed necessary is intended to fund the programme for the period 1993 to 1996, within the financial perspective of the European Communities in force;

Whereas, because this Decision is concerned, on the one hand, with principles for implementing a vocational training policy and on promoting employment and, on the other, with measures, including those to promote functional rehabilitation, educational integration, social integration and an independent way of life for disabled people, which need to be adopted in order to attain one of the objectives of the Community, and the Treaty has not provided the necessary specific powers, it is necessary to rely upon both Article 128 and Article 235 of the Treaty,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Establishment of Helios II

A Community action programme to promote equal opportunities for and the integration of disabled people, hereinafter referred to as 'Helios II', is hereby established for the period 1 January 1993 to 31 December 1996.

Article 2

Definition of disabled people

For the purposes of Helios II, disabled people means people with serious impairments, disabilities or handicaps resulting from physical, including sensory, or mental or psychological impairments which restrict or make impos-

sible the performance of an activity or function considered normal for a human being.

Article 3

Objectives

The objectives of Helios II shall be as follows in respect of functional rehabilitation, educational integration, vocational training, employment rehabilitation, economic and social integration and an independent way of life for disabled people:

- (a) to continue to develop and improve exchange and information activities with the Member States and non-governmental organizations, hereinafter referred to as NGOs, which can make a useful contribution as referred to in (c), and to ensure that they are given as wide a distribution as possible;
- (b) to promote effective approaches and measures in order to achieve increased effectiveness and better coordination of actions carried out under (c);
- (c) to promote the development of a policy at Community level of cooperation with the Member States and the organizations and associations concerned with integration based on the best innovative and effective experience and practice in the Member States involving, where appropriate, voluntary organizations in accordance with national laws and/or practice;
- (d) to continue cooperation with European NGOs and NGOs which are regarded as representative in the respective Member States, through national disability councils where they exist, and which have expressed a desire to cooperate at Community level.

Article 4

Measures

1. The general measures designed to promote the objectives referred to in Article 3 shall be as follows:

- (a) coordinating, undertaking and encouraging activities based on specific annual themes, which the intention of promoting innovation, facilitating exchanges of experience and encouraging the dissemination of successful experiences and the transfer of effective practices.

These activities shall closely involve disabled people, their families, representative organizations, experts, researchers, professionals working in the field, voluntary helpers and the two sides of industry;

- (b) meeting the information needs of disabled people by pursuing, within the context of the computerized information and documentation system Handynet, on the basis of national data, the collection, adaptation at European level, updating, exchange and dissemination of information gathered in the Member States by the national collection and information centres.

The Council shall re-examine the Handynet system, before 31 December 1994, on the basis of a Commission report evaluating, *inter alia*, the first Handynet module on technical aids and, acting on a proposal from the Commission and after consulting the European Parliament, shall decide on the conditions for continuing the Handynet system after that date;

- (c) encouraging disabled people to take part in Community programmes, in particular in the areas of training and preparation for working life, new technologies, vocational training and employment, equality between men and women, the learning of languages, and mobility of, and exchanges by, young people within the Community;
 - (d) developing exchanges of information and experience on issues common to Member States' education systems by means of cooperation between those activities so designated by Member States;
 - (e) ensuring close coordination with activities undertaken by organizations at international level, and cooperation with other activities at international level in the areas referred to in Article 3.
2. The measures designed to attain the objectives set out in Article 3 are listed in the Annex.

Article 5

Funding

- 1. Helios II shall run for four years.
- 2. The amount of Community funds estimated to be necessary for its implementation is ECU 37 million for the period 1993 to 1996, within the framework of the financial forecast of the European Communities in force.
- 3. The budget authority shall determine the appropriations available for each financial year, having regard to the principles of good management referred to in Article 2 of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities.

Article 6

Implementation by the Commission

The Commission shall ensure the implementation of Helios II in accordance with Article 8 and in close cooperation with the Member States and the institutions and organizations catering for the integration of disabled people.

Article 7

Consistency and complementarity

The Commission shall ensure that there is consistency and complementarity between the Community measures

to be implemented under Helios II and the other relevant Community programmes and initiatives.

Article 8

Advisory Committee

- 1. The Commission shall be assisted by an Advisory Committee, hereinafter referred to as the 'Committee', composed of two government representatives from each Member State and chaired by a representative of the Commission.
- 2. The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

- 3. The committee shall adopt its rules of procedure.

Article 9

European disability forum

- 1. Before consulting the committee, the Commission shall ascertain the views of a European disability forum, hereinafter referred to as the 'forum', on all appropriate aspects of Helios II.

The forum shall be made up of:

- (a) representatives appointed by the Commission on the basis of proposals submitted by organizations referred to in Article 3 (d) and after the Commission has requested the opinion of each Member State, from a maximum of 24 NGOs of disabled people or their families, or acting on behalf of disabled people.

At least one NGO representative of each Member State shall be represented on the Forum.

NGO's may be represented through national disability councils, where they exist;

- (b) a representative of employers' organizations and a representative of trade union organizations, each being appointed by the Commission on the basis of proposals from the organizations representing these interests at Community level.

The Commission shall endeavour to ensure that the members of the forum give a balanced reflection of:

- (a) the various types of disability;
- (b) the various types of activities undertaken by disabled people or on their behalf;
- (c) the various national interests; and
- (d) associations comprising NGOs from all or a number of Member States.

2. The forum shall appoint its Chairman, who may be a Commission representative.

3. The forum shall adopt its rules of procedure.

Article 10

Liaison Group

1. Before consulting the committee, the Commission shall convene a liaison group chaired by the Commission representative referred to in Article 8 (1) and consisting of:

- (a) one of the government representatives for each Member State referred to in Article 8 (1);
- (b) 12 forum members appointed by the latter.

2. If a Member State or one of the members appointed by the forum considers that the questions which it is to examine are of special importance to it, it may request that a second representative attend the meeting.

3. The Liaisons Group shall adopt its rules of procedure.

Article 11

Reports

1. Before 1 July 1994 the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee a brief report on the implementation of Article 4 (1) (b).

2. By 31 December 1995 at the latest, the Commission shall submit an interim evaluation report to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee on the implementation of Helios II together, where appropriate, with a proposal for a Decision revising Helios II.

3. Before 1 July 1997 the Commission shall submit a full report to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee on the implementation and results of Helios II.

4. In the reports referred to in paragraphs 2 and 3, the Commission shall mention *inter alia* the outcome of the independent and objective evaluation referred to in section 1.2 of the Annex.

Done at Brussels, 25 February 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

ANNEX**MEASURES**

(Article 4)

1. General remarks

- 1.1. These measures will be undertaken by the Commission in close cooperation with the Member States, associations of disabled people and of their families, the two sides of industry and professional and voluntary bodies involved in the integration of disabled people.
- 1.2. There will be independent and objective evaluation of each measure adopted under Helios II.
- 1.3. In addition, special attention will be given to the role of effective technologies for the integration of disabled people.

The pedagogical and practical potential of effective technologies can be a useful tool in the development of teaching aids, the adaptation of workplaces, means of communication and mobility and as a way of ending the isolation of disabled people.

- 1.4. The Commission will take into consideration the economic situation of the Member States or regions in which the specific measures are to be carried out.
- 1.5. The amount granted for all the following activities :
 - Handynet system (section 3),
 - cooperation with the NGOs (section 4), and
 - cooperation with outside experts (section 9)

may: not exceed 50 % of the overall allocation for Helios II.

The amount granted for activities relating to exchanges and information between Member States (section 2) may not be less than 25 % of the overall allocation for Helios II.

2. Activities relating to exchanges and information between Member States**2.1. Community contribution**

In order to achieve the objective of an exchange of information and experience between Member States, the Community may make a contribution to activities relating to the areas referred to in Article 3, namely functional rehabilitation, educational integration, vocational training, employment rehabilitation, economic and social integration and an independent way of life for disabled people.

Such activities will consist of conferences, seminars, exchanges of information, study visits and training courses organized on the basis of annual topics determined after the Committee has been consulted and after the forum's point of view has been obtained.

Participants in such activities will be appointed by Member States taking into account the nature of their activities and possible consistency and complementarity with other Community activities, with a view to passing the experience they have acquired to the representatives of national, regional and local authorities, and to NGOs through national disability councils, where they exist.

Where appropriate, participants may be replaced by the Member State which appointed them.

The Commission will facilitate, where appropriate, contacts between participants according to the area of integration or the category of disability concerned with a view to encouraging exchange in each field.

2.2. Rate of Community financial contribution

- (a) up to 50 % for conferences (in cooperation with national authorities);
- (b) up to 100 % for seminars, working party activities, study visits and training courses.

3. Handynet computerized information and documentation system**3.1. General procedures**

In order to meet the information needs of disabled people, the Handynet system will offer users a multilingual database, a multilingual electronic newspaper and a computer-based message system.

Collection of data at national level will be carried out by national collection and coordination centres designated by the Member States.

Data will be forwarded to the Commission, which will adapt them to the Handynet system, update them regularly and make them available to the national centres designated by the Member State in the form of 'compact disk read only memory' (CD-ROM).

Dissemination to users of the information processed under the Handynet system will be the responsibility of the Member States and carried out by the information and advice centres designated by the Member States.

3.2. *Specific activities*

The Commission will continue to develop and update the first Handynet module on technical aids.

That module consists of a European database comprising :

- an inventory of technical aids (with prices) available on the Community market for disabled people with all types of disabilities,
- a list of manufacturers and distribution agencies for these products in the Member States, and
- the national rules and procedures which disabled people must follow in order to obtain such technical aids.

In addition, the Commission will extend promotion of :

- positive and forward-looking activities to encourage the adaptation of technologies, including new technologies, to the needs of disabled people,
- research and creation of technical aids, in particular by drawing up an inventory of applied research activities in this area.

The Commission will also examine whether it is possible to include information on the quality of the technical aids in the database.

3.3. *Rate of Community financial contribution*

- up to 100 % (to cover the European dimension).

4. **Cooperation with NGOs**

4.1. *General conditions and procedures for cooperation with the Commission*

The Commission will strengthen cooperation with NGOs, via national disability councils where they exist, and with associations which include NGOs from all or a number of Member States.

The Commission will inform the Committee of its cooperation and links with the NGOs referred to in Article 3 (d).

4.2. *Specific measures*

Each year, after the Committee has given its opinion, the Commission will draw up a programme of activities eligible for financial support from the Commission and will give a balanced opinion on the priority ratings of those activities.

Eligible activities will include :

- conferences, seminars, study visits, training courses and other European-scale cooperative activities,
- provision of information for NGOs on actions undertaken at Community level,
- advice to the Commission, at its request, on the technical aspects associated with the type of disability or of the specific integration issue being dealt with,
- submission of an annual report on activities carried out within the Helios II framework.

4.3. *Rate of Community financial contribution*

- (a) to 50 % for meetings, conferences, seminars, study visits, training courses and other European-scale cooperative activities ;
- (b) up to 100 % for expenses arising from the provision of coordination and expertise.

5. **Information and awareness-raising aimed at public opinion**

Wide distribution of information to publicize activities and campaigns to increase the awareness of the public and the media of the possibilities for integrating disabled people.

The Commission will contribute to raising public awareness through the organization of competitions, the award of annual prizes for model projects in the various fields relating to the integration of disabled people, and through media activities.

Prize-winning model projects will be presented at a conference/exhibition.

The Commission may provide financial support for information meetings at national level organized by participants in Helios II.

Rate of Community financial contribution : up to 100 %.

6. Special themes

In implementing the specific measures detailed above, the participants in Helios II will devote special attention to:

- prevention and early assistance, with a view to preventing the appearance or development of an impairment, incapacity or disability,
- difficulties encountered by the families of disabled people, disabled women and elderly disabled people,
- the economic and social integration of disabled women,
- training for professionals and volunteers involved in the various stages of the integration process,
- people with special responsibilities in respect of disabled children, adolescents and adults.

7. Programmes, measures and initiatives concerned directly with disabled people

Special steps will be taken to create a synergetic effect, in the field of vocational rehabilitation and employment, with the Horizon initiative and, in respect of the use of effective technologies, with the TIDE initiative.

8. Studies and technical assistance

Studies, consultancy services and technical assistance required for drawing up proposals or providing technical support in the fields referred to in Article 3.

Rate of Community financial contribution: up to 100 %.

9. Additional specific action within the framework for the activities referred to in sections 2 to 5

Cooperation with the outside experts responsible for assisting the Commission in coordinating, guiding and evaluating the activities referred to in sections 2 to 5.

Rate of Community financial contribution: up to 100 %.

COUNCIL DECISION
of 2 March 1993
appointing a member of the Economic and Social Committee
(93/137/Euratom, EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 193 to 195 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 165 to 167 thereof,

Having regard to the Convention on certain Institutions common to the European Communities, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to the Council Decision of 24 September 1990 appointing the members of the Economic and Social Committee for the period ending on 20 September 1994 ⁽¹⁾,

Whereas a seat has become vacant on the Economic and Social Committee following the resignation of Mr François Ceyrac, notified to the Council on 16 October 1992;

Having regard to the nominations submitted by the French Government on 23 November 1992,

Having obtained the opinion of the Commission of the European Communities,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Mr Jean Gautiers is hereby appointed member of the Economic and Social Committee in place of Mr François Ceyrac for the remainder of the latter's term of office, which runs until 20 September 1994.

Done at Brussels, 2 March 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ OJ No L 290, 23. 10. 1990, p. 13.

COUNCIL DECISION
of 2 March 1993
appointing a member of the Economic and Social Committee

(93/138/Euratom, EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 193 to 195 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 165 to 167 thereof,

Having regard to the Convention on certain Institutions common to the European Communities, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to the Council Decision of 24 September 1990 appointing the members of the Economic and Social Committee for the period ending on 20 September 1994 ⁽¹⁾,

Whereas a seat has become vacant on the Economic and Social Committee following the resignation of Mr Lambros Kanellopoulos, notified to the Council on 17 March 1992;

Having regard to the nominations submitted by the Greek Government on 20 October 1992,

Having obtained the opinion of the Commission of the European Communities,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Mr Georgios Raftopoulos is hereby appointed member of the Economic and Social Committee in place of Mr Lambros Kanellopoulos for the remainder of the latter's term of office, which runs until 20 September 1994.

Done at Brussels, 2 March 1993.

For the Council

The President

J. TRØJBORG

⁽¹⁾ OJ No L 290, 23. 10. 1990, p. 13.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 19 January 1993

amending Decision 91/449/EEC laying down the specimen animal health certificates in respect of meat products imported from third countries

(93/139/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Decision 91/449/EEC is hereby amended as follows:

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1601/92⁽²⁾, and in particular Articles 21a and 22 thereof,

1. at the end of Article 1 (2), the following is inserted immediately before 'The relevant certificate must accompany the consignment':

Whereas Commission Decision 91/449/EEC⁽³⁾, as last amended by Decision 93/20/EEC⁽⁴⁾, lays down the specimen animal health certificates in respect of meat products from third countries;

'Member States shall authorize the import from the countries listed in Part II of Annex E of meat products which have undergone heat treatment so that a centre temperature of at least 65 °C has been achieved during the time necessary to achieve a pasteurization value (pv) equal or more than 40.';

Whereas the Community veterinary missions in Belarus, Estonia, Latvia, Lithuania and Russia have been carried out; whereas the animal health situation in those countries seems to be under control; whereas vaccinations against classical swine fever are carried out in those countries; whereas the competent veterinary authorities provide the necessary guarantees;

2. in Annex B, Part II:

- the following countries are added: 'Belarus, Estonia, Latvia, Lithuania, Russia',
- 'Union of Soviet Socialist Republics' is deleted;

3. in Annex C, Part II, the following countries are added: 'Belarus, Estonia, Latvia, Lithuania, Russia';

4. in Annex D, Part II, the following countries are added: 'Belarus, Estonia, Latvia, Lithuania, Russia';

5. the Annex to this Decision is added as Annex E.

Whereas no outbreaks of foot-and-mouth disease have occurred in Uruguay for more than 12 months; whereas, however, a vaccination policy against this disease is carried out in that country;

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Whereas the categories of meat products which may be imported from third countries depend on the health situation of the country of fabrication;

Done at Brussels, 19 January 1993.

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

⁽³⁾ OJ No L 240, 29. 8. 1991, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 16, 25. 1. 1993, p. 5.

ANNEX

ANNEX E

PART I

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for meat products which have undergone heat treatment so that a centre temperature of at least 65 °C during the time necessary to achieve a pasteurization value (pv) equal to or more than 40 intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination : No :⁽¹⁾
(Name of EC Member State)

Reference number of the public health certificate :

Exporting country :
(See list as Part II of Annex E)

Ministry :

Department :

Reference⁽¹⁾ :

I. Identification of meat products

Nature of meat products :

Nature of pieces :

Number of pieces or packages :

Required storage and transport temperature :

Storage life :

Net weight :

II. Origin of meat products

Address(es) and veterinary approval number(s) of the establishment(s)·supplier(s) of fresh meat :

.....

.....

Address(es) and veterinary approval number(s) of the approved establishment(s) :

.....

.....

III. Destination of meat products

The meat product will be sent from :

(Place of loading)

to :

(Country and place of destination)

by the following means of transport⁽²⁾ :

Name and address of consignor :

.....

.....

Name and address of consignee :

.....

.....

⁽¹⁾ Optional.

⁽²⁾ For railway wagons or goods vehicles the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

(2) The colour of the seal/stamp must be different to that of the colour of the printing on the certificate.

COMMISSION DECISION

of 19 January 1993

laying down the detailed rules relating to the visual inspection for the purpose of detecting parasites in fishery products

(93/140/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products⁽¹⁾, and in particular Chapter IV, section V, point 1 of the Annex thereto,

Whereas Directive 91/493/EEC sets out the requirements governing parasite checks during handling of fishery products on shore and on board factory vessels;

Whereas it is up to those working in the fisheries sector to carry out their own checks at all stages of the production of fishery products in accordance with the rules laid down in Article 6 of Directive 91/493/EEC so that fish which are obviously infested with parasites are not released for human consumption;

Whereas pursuant to Chapter I, section II, point 5 of the Annex to Directive 91/493/EEC the same rules must apply to on-shore establishments and to factory vessels;

Whereas the adoption of detailed rules relating to visual inspections implies that the concepts of visible parasites and visual inspection must be defined, and that the nature and frequency of the observations to be made must be determined;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the purposes of this Decision:

1. *visible parasite* means a parasite or a group of parasites which has a dimension, colour or texture which is clearly distinguishable from fish tissues;
2. *visual inspection* means a non-destructive examination of fish or fishery products without optical means of magnifying and under good light conditions for human vision, including, if necessary, candling.

Article 2

1. Visual inspection shall be performed on a representative number of samples.
2. The persons in charge of on-shore establishments and qualified persons on board factory vessels shall determine the scale and frequency of the inspections referred to in paragraph 1 by reference to the nature of the fishery products, their geographical origin and their use.

Article 3

During production the visual inspection of eviscerated fish must be carried out by qualified persons on the abdominal cavity and livers and roes intended for human consumption. According to the system of gutting used, the visual inspection must be carried out:

1. in the case of manual evisceration, in a continuous manner by the operative at the time of evisceration and washing;
2. in the case of mechanical evisceration, by sampling carried out on a representative number of samples being not less than 10 fish per batch.

Article 4

The visual inspection of fish fillets or fish slices must be carried out by qualified persons during trimming after filleting or slicing. Where an individual examination is not possible, because of the size of the fillets or the filleting operations, a sampling plan must be drawn up and kept available for the competent authority in accordance with the provisions laid down in Article 6 (1) of Directive 91/493/EEC. Where candling of fillets is possible from a technical viewpoint, it must be included in the sampling plan.

Article 5

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

(¹) OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

COMMISSION DECISION

of 16 February 1993

suspending the buying-in of butter in certain Member States

(Only the Danish, French and Dutch texts are authentic)

(93/141/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 2071/92⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 7a (1) and Article 7a (3) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 777/87⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1634/91⁽⁴⁾, sets out the circumstances under which the buying-in of butter and skimmed milk powder may be suspended and subsequently resumed and, where suspension takes place, the alternative measures that may be taken;Whereas Commission Regulation (EEC) No 1547/87⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2011/91⁽⁶⁾, lays down the criteria on the basis of which the buying-in of butter by invitation to tender is to be opened and suspended in a Member State or, as regards the United Kingdom and the Federal Republic of Germany, in a region;Whereas Commission Decision 92/567/EEC⁽⁷⁾ suspends buying-in in certain Member States; whereas information on market prices shows that the condition laid down in Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 1547/87 is currently no longer met in Belgium and Luxembourg; whereas the

list of Member States where that suspension applies must be adapted accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The buying-in of butter by invitation to tender as provided for in Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 777/87 is hereby suspended in Denmark.

Article 2

Decision 92/567/EEC is hereby repealed.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark and the Grand Duchy of Luxembourg.

Done at Brussels, 16 February 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 64.⁽³⁾ OJ No L 78, 20. 3. 1987, p. 10.⁽⁴⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 26.⁽⁵⁾ OJ No L 144, 4. 6. 1987, p. 12.⁽⁶⁾ OJ No L 185, 11. 7. 1991, p. 5.⁽⁷⁾ OJ No L 364, 12. 12. 1992, p. 57.

COMMISSION DECISION**of 23 February 1993****on the establishment of overall quantities of food aid for 1993 and a list of products to be supplied as food aid****(93/142/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last extended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas, in order to implement Regulation (EEC) No 3972/86, it is necessary to lay down the total quantities of each product to be supplied under the food aid operations for 1993, and to specify the products involved;

Whereas the overall quantities of food aid for 1993, should be decided and food aid operations implemented on the basis of the budgetary resources available;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Food Aid Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

1. The total quantities of each product to be supplied to certain developing countries and certain organizations, or to be used for emergency food-aid schemes implemented by ECHO, under the Community budget for 1993, are set out in Annex I.
2. The products which may be supplied as food aid are listed in Annex II.

Done at Brussels, 23 February 1993.

For the Commission

Manuel MARÍN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1; corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

⁽²⁾ OJ No L 174 7. 7. 1990, p. 6.

*ANNEX I***Quantities of food aid to be made available in 1993 :****I. *Standard food aid***

- Cereals :
 - (a) an initial instalment of 927 700 tonnes ;
 - (b) a second instalment of up to 429 000 tonnes ⁽¹⁾,
- Milk powder and equivalent products : a maximum of 50 000 tonnes,
- Butteroil : a maximum of 5 000 tonnes,
- Sugar : a maximum of 15 000 tonnes ⁽¹⁾,
- Vegetable oil (seed oil and olive oil) : a maximum of 70 000 tonnes ⁽¹⁾,
- Other products : a maximum of ECU 48 million ⁽¹⁾.

II. *Emergency food aid* (ECHO)

- Cereal equivalent : a maximum of 125 435 tonnes ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ The quantities package given above may be increased by up to a maximum of 15 %, provided that this does not affect the overall budget.

ANNEX II

CN code (indicative)	Description
0202	Meat of bovine animals, frozen
0203	Meat of swine, frozen
0204	Meat of sheep or goat, frozen
0210	Meat of bovine animals, of swine, sheep or goat, salted, in brine, dried or smoked
0305	Fish, dried, salted or in brine ; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process ; fish-meal fit for human consumption
ex 0402	Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, or milk substitutes
ex 0405 00	Butteroil
0406	Cheese and curd
0713	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split
0806 20	Dried grapes
ex Chapter 10	Cereals
1101	Cereal flours
1102	
1103	Cereal groats, meal and pellets
1104	Cereal grains otherwise worked, except rice of CN code 1006 ; germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground
1106 10 00	Flour and meal of the dried leguminous vegetables of CN code 0713
ex 1202	Groundnuts
1509	Olive oil
ex 1507	Vegetable oils and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified, for human consumption
ex 1508	
ex 1511	
ex 1512	
ex 1513	
ex 1514	
ex 1515	
1602	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood
ex 1604 13 to 1604 19	Prepared or preserved fish : sardines ; tunas ; mackerel ; anchovies ; other
1701	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form
ex 1901	Food preparations of flour, meal, etc., not elsewhere specified or included
ex 1902	Uncooked pasta, not stuffed or otherwise prepared
ex 1905	Sweet biscuits ; waffles and wafers
2002	Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid
ex 2106	Food preparations not elsewhere specified or included : protein concentrates and textured protein substances derived from milk
n.a.	Fresh products to be bought locally in developing countries, such as fruit and vegetables ⁽¹⁾
n.a.	Freeze-dried products and ready prepared meals ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Non-governmental organizations and international bodies only, priority to be given to refugees.

COMMISSION DECISION

of 5 March 1993

concerning the importation into the Community of certain live animals and their products originating in or coming via Slovenia, Croatia and the Yugoslav republics

(93/143/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC ⁽¹⁾, as last amended by Directive 92/438/EEC ⁽²⁾, and in particular of Article 18 thereof,

Having regard to Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on products entering the Community from third countries ⁽³⁾, as last amended by Directive 92/438/EEC, and in particular of Article 19 thereof,

Whereas foot and mouth disease has been confirmed in cattle recently imported from Croatia into Italy;

Whereas the possible occurrence of foot and mouth disease in Slovenia, Croatia and the Yugoslav republics is liable to present a serious threat to the herds of Member States, in view of trade in live animals susceptible to foot and mouth disease and their products;

Whereas, in these circumstances, it is essential to suspend importation of live animals susceptible to foot and mouth

disease and their products from Slovenia, Croatia and the Yugoslav republics as a first step,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Member States shall not authorize the importation of live animals of the bovine, ovine, caprine and porcine species and other biungulates and animal products of these species originating in or coming via Slovenia, Croatia and the Yugoslav republics.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 5 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

⁽²⁾ OJ No L 243, 25. 8. 1992, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.

COMMISSION DECISION
of 8 March 1993
on certain protective measures in respect of salmon from Norway

(93/144/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC⁽¹⁾, as last amended by Decision 92/438/EEC⁽²⁾, and in particular Article 18 thereof,

Whereas Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on products entering the Community from third countries⁽³⁾, as last amended by Decision 92/438/EEC, and in particular Article 19 thereof;

Whereas there is an incidence in Norway of infectious anaemia in salmon; whereas this disease is causing large losses in Atlantic salmon (*Salmo salar*) farms affected by it and hence presents a serious threat to the health of the salmon in question;

Whereas some Member States have requested that the Commission, pursuant to Article 18 (1) of Directive 91/496/EEC and Article 19 (1) of Directive 90/675/EEC, take the necessary measures to prevent the disease in question from entering the Community;

Whereas experts from the Community went to Norway to review the situation and to look into ways of ensuring that the risk of infectious anaemia in salmon entering the Community is obviated;

Whereas the import into the Community of Norwegian Atlantic salmon, whether live or slaughtered in the non-

eviscerated state, carries with it the risk of introducing the pathogenic agent causing infectious anaemia in salmon; whereas such import must therefore be forbidden;

Whereas the requirements of this Decision must be adapted in the light of the evolution of the zoosanitary situation in Norway,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Member States shall prohibit imports of salmon of the *Salmo salar* species originating in Norway, whether live or slaughtered in the non-eviscerated state.

Article 2

Member States shall alter the measures they apply in trade in order to bring them into line with this Decision. They shall immediately inform the Commission thereof.

Article 3

This Decision shall apply until 30 April 1993.

Article 4

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

⁽²⁾ OJ No L 243, 25. 8. 1992, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.